

Fernglas 30x60

Best.-Nr. 67 14 41

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Fernglas ist für die Betrachtung entfernter Objekte vorgesehen. Die zwei durch das Fernglas erfassten Bilder fließen zusammen und erzeugen einen Bildeindruck mit räumlicher Tiefe. Der Betrachter kann mit dem Fernglas Tiere, Gebäude, Bäume etc. detailgenau aus großer Entfernung anschauen. Das Produkt ist für den Gebrauch im Freien vorgesehen.

Eine andere Verwendung als oben beschrieben ist nicht gestattet und kann zur Beschädigung des Produktes und damit einhergehender Risiken wie Feuer etc. führen. Lesen Sie die Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch, und bewahren Sie sie für zukünftiges Nachschlagen auf.

2. Lieferumfang

- Fernglas
- Tasche
- Linsenreinigungstuch
- Nackenband
- Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise



Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden und bei Sach- und Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung!

Das Symbol mit dem Ausrufezeichen weist auf wichtige Informationen in der Bedienungsanleitung hin. Lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung vor dem Betrieb des Geräts sorgfältig durch, da andernfalls ein Gefährdungsrisiko besteht.

Produktsicherheit

- Das Produkt darf keinen erheblichen mechanischen Belastungen, extremen Temperaturen oder starken Vibrationen ausgesetzt werden.
- Das Produkt sollte vor Stößen und Erschütterungen geschützt werden.

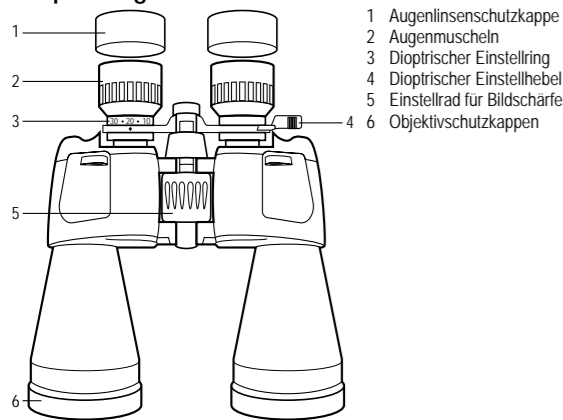
Personensicherheit

- Sie machen sich strafbar, wenn Sie mit diesem Instrument andere Personen ohne deren Wissen und Einwilligung beobachten.
- Lassen Sie sich während der Benutzung des Produktes nicht von Ihrer unmittelbaren Umgebung ablenken. Benutzen Sie das Fernglas niemals, während Sie sich bewegen. Sie übersehen womöglich Hindernisse im Weg.
- Helle Lichtquellen, speziell die Sonne, dürfen nicht durch das Fernglas betrachtet werden. Die Betrachtung von ungefiltertem Sonnenlicht für nur einen Bruchteil einer Sekunde kann zu dauerhafter Erblindung führen.
- Die Gummi-Augenmuscheln können nach langer Benutzung zu Hautirritationen führen. Kontaktieren Sie in diesem Fall Ihren Arzt.
- Bei unsachgemäßer Verwendung kann das Fernglas Sonnenlicht auf einem kleinen Punkt konzentrieren und sehr hohe Temperaturen erzeugen. Brandgefahr!
- Das Produkt ist kein Spielzeug. Es gehört nicht in Kinderhände und ist von Haustieren fernzuhalten!

Sonstiges

- Wartung, Anpassungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von einem Fachmann bzw. einer Fachwerkstatt durchgeführt werden.
- Sollten Sie noch Fragen haben, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, so wenden Sie sich bitte an unseren technischen Kundendienst oder andere Fachleute.

4. Operating elements



5. Betrieb

Befestigen Sie das Band sicher am Fernglas. Es ist für das Tragen des Fernglases um den Hals vorgesehen. Entfernen Sie während der Verwendung des Fernglases die Plastikschutzkappen von den Objektivenden.

Einstellung des Augenabstandes

Passen Sie das Fernglas durch Drehen der beiden Hälften dem Augenabstand des jeweiligen Betrachters an. Das linke und rechte Betrachtungsfeld sollten zusammenfließen und ein kreisförmig es Bild ergeben. Es sollten keine irritierenden Schatten erkennbar sein.

Anpassung der Augenmuscheln

1. Schauen Sie durch die rechte Hälfte des Fernglases und fokussieren Sie dann den Blick auf ein entferntes Objekt.
2. Verwenden Sie den dioptrischen Einstellhebel, um den Abstand zwischen dem Auge oder der Brille des Betrachters und der Augenlinse anzupassen. Der Hebel passt den Abstand der linken und rechten Augenmuschel an.
3. Passen Sie mit dem dioptrischen Einstellring den Abstand für das linke Auge an, um die unterschiedliche Sehschärfe zwischen dem linken und rechten Auge auszugleichen. Das Objekt sollte nach der Anpassung scharf zu erkennen sein.



Für eine ausschließliche Betrachtung durch die linke oder rechte Linse sollte das jeweils andere Auge geschlossen werden, bzw. sollte die entsprechende Hälfte des Fernglases an der Vorderseite der Linse abgedeckt werden.

Einstellung der Bildschärfe

Drehen Sie für die Einstellung der Bildschärfe am entsprechenden Einstellrad.

6. Pflege und Wartung

Entfernen Sie lose Partikel mit sauberer Druckluft und bürsten Sie dann die restlichen Ablagerungen mit einer weichen Linsenbürste ab. Wischen Sie die Oberfläche mit dem Linsenreinigungstuch ab, um Fett oder Öl zu entfernen.

Verwenden Sie für die Reinigung der Linse keine Säure, Alkohol oder andere Lösemittel, oder raue, fusselige Tücher. Vermeiden Sie eine übertriebene Reinigung und zu starken Druck. Reinigen Sie das Tuch in lauwarmem Seifenwasser und lassen Sie es an der Luft trocknen. Es sollte ausschließlich für die Reinigung der Linsenoberflächen verwendet werden.

Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses Wasser und Seife oder ein mildes Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine Scheuer- oder Lösungsmittel!

7. Entsorgung



Wenn das Produkt nicht mehr verwendbar ist, entsorgen Sie es entsprechend den gesetzlichen Vorschriften.

8. Technische Daten

Vergrößerung:	10x bis 30x
Objektivdurchmesser:	60mm
Augenlinsendurchmesser:	11mm
Durchmesser Austrittsblende:	5mm
Sehfeld:	1000m
Gewicht:	1,2kg
Abmessungen (L x B x H):	235 x 209 x 79 mm

Binoculars 30 x 60

Item no. 67 14 41

1. Intended use

The binoculars serve to watch remote objects. The two images from the binoculars merge to produce a single perceived image with a sensation of depth. They allow the viewer to see animals, buildings, trees, etc. in detail at a long distance. The product is designed for outdoor usage.

Any usage other than described above is not permitted and can damage the product and lead to associated risks such as fire, etc. Please read the operating instructions thoroughly and keep them for further reference.

2. Delivery contents

- Binoculars
- Pouch
- Lens cleaning cloth
- Neck strap
- Operating instructions

3. Safety instructions



We do not assume liability for resulting damages to property or personal injury if the product has been abused in any way or damaged by improper use or failure to observe these operating instructions. The warranty will then expire!

The icon with exclamation mark indicates important information in the operating instructions. Carefully read the whole operating instructions before operating the device, otherwise there is risk of danger.

Product safety

- The product must not be subjected to heavy mechanical stress or exposed it to extreme temperature or intense vibration.
- The binoculars should be protected from jolts and jars.

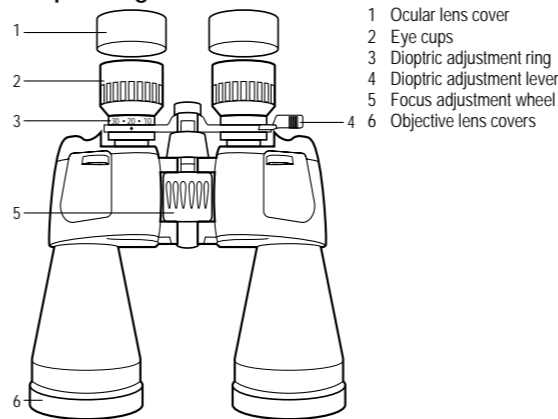
Person safety

- You are liable to prosecution if you observe other persons with this instrument without their knowledge and consent.
- The operation of the instrument must not divert your awareness of the immediate surrounding. Never look through the binoculars when moving. You may overlook obstacles.
- Bright light source, especially the sun, must not be observed through the binoculars. It only takes a fraction of a second of unfiltered sunlight to cause permanent blindness.
- The rubber eye cups may cause irritation after contact with the skin in a long duration. In this case, contact your physician.
- When handled improperly, the binoculars may focus sunlight into a small spot to create very high temperatures. Danger of fire!
- The product is not a toy and should be kept out of reach of children and pets!

Miscellaneous

- Servicing, adjustment or repair works must only be carried out by a specialist/ specialist workshop.
- If any questions arise that are not answered in this operating instruction, contact our Technical Advisory Service or other experts.

4. Operating elements



5. Operation

Fasten the strap provided securely to the binoculars. It is for wearing the binoculars around one's neck. Remove the protective plastic caps from the lens ends during observation.

Interpupillary distance adjustment

Turn the two halves of the binoculars to accommodate viewers with different eye separation. The left and right fields of view should merge and produce a single circular image. No irritating shadows should be seen.

Eye cups adjustment

1. Look through the right half of the binoculars and then focus on a remote object.
2. Use the dioptic adjustment lever to adjust the distance between viewer's eye or eyeglass and the ocular lens. The lever will adjust the distance for both left and right eye cups.
3. Use the dioptic adjustment ring to precisely adjust the distance for the left eye to compensate the different visual acuity between left and right eyes.

The object should appear sharp after the adjustment.



For viewing on just the left or right side, the other eye should be kept closed or the appropriate half of the binoculars covered at the front on the lens.

Focusing adjustment

Turn the focus adjustment wheel to adjust the focus.

6. Maintenance

Blow off loose particles using clean compressed air and then brush the remaining debris away with a soft lens brush. Wipe the surface with the lens cleaning cloth for removing grease or oil.

Do not use acid, alcohol, or other solvents or harsh, linty cloth to clean the lens. Avoid excessive cleaning and excessive pressure.

Clean the cloth in lukewarm soapy water and air dried. It should be used only for cleaning lens surfaces. To clean the exterior housing, use soap and water or a mild commercial cleaner. Do not use abrasive or solvents!

7. Disposal



When the instrument has become unusable, dispose of it in accordance with the current statutory regulations.

8. Technical data

Magnification:	10x to 30x
Objective lens diameter:	60mm
Ocular lens diameter:	11mm
Exit pupil diameter:	5mm
Field of view:	1000m
Weight:	1.2kg
Dimensions (L x W x H):	235 x 209 x 79 mm

Jumelles 30 x 60

N° de commande 67 14 41

1. Utilisation conforme

Les jumelles permettent d'observer des objets distants. Les deux images apparaissant dans les jumelles fusionnent pour produire une seule image avec une sensation de profondeur de champ. Les jumelles permettent à l'usager de voir des animaux, des bâtiments, des arbres, etc. en détail et à distance. Ce produit a été conçu pour être utilisé à l'extérieur.

Les jumelles ont été conçues pour être utilisées à l'extérieur. Elles sont donc adaptées à l'usage en plein air.

Tout usage autre que celui indiqué ci-dessus n'est pas autorisé car il peut endommager ce produit et présenter des risques d'incendie, etc. Veuillez lire le mode d'emploi en détail et le conserver comme référence.

2. Contenu de l'emballage

- Jumelles
- Etui
- Tissu de nettoyage
- Lanière
- Mode d'emploi

3. Consignes de sécurité



Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages matériels ou corporels dus à un emploi abusif, un maniement incorrect ou à la non-observation des consignes d'utilisation. De tels cas entraîneront l'annulation de la garantie !

L'icône du point d'exclamation signale des informations importantes dans le mode d'emploi. Lisez-le attentivement en entier avant d'utiliser ce produit afin d'éviter tous les risques possibles.

Sécurité du produit

- Le produit ne doit pas être soumis à une contrainte mécanique lourde, des températures extrêmes ou à des vibrations intenses.
- Protéger les jumelles de tout choc et vibrations.

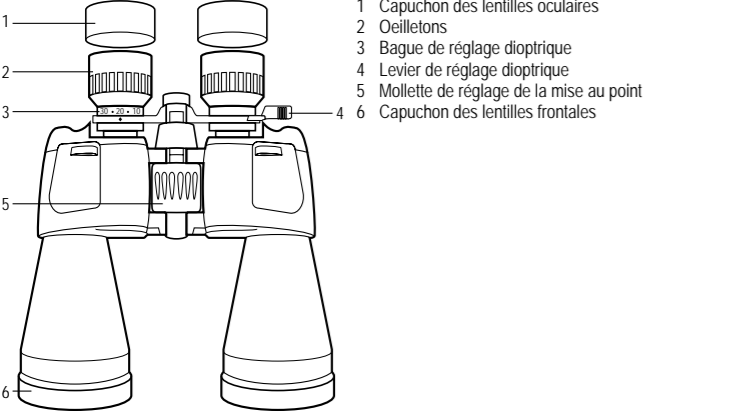
Sécurité personnelle

- Veuillez noter que vous exposez à des poursuites judiciaires si vous observez d'autres personnes avec ce produit à leur insu et sans leur consentement.
- L'utilisation de cet instrument ne doit pas vous distraire de votre environnement immédiat. Ne jamais utiliser les jumelles en vous déplaçant car vous risquez de ne pas voir les obstacles.
- Ne pas observer les sources de lumière vive, en particulier le soleil, à l'aide des jumelles. Une fraction de seconde de lumière du soleil non filtrée peut provoquer une cécité permanente.
- À la longue, les oeilletons en caoutchouc sont susceptibles d'irriter la peau. Dans ce cas, il est recommandé de consulter votre médecin.
- Si elles sont utilisées incorrectement, les jumelles peuvent concentrer la lumière du soleil sur un petit point et produire des températures très élevées. Attention : danger d'incendie !
- Cet appareil n'est pas un jouet et doit être gardé hors de portée des enfants et des animaux !

Divers

- Les travaux de maintenance ou de réparation ne doivent être effectués que par un spécialiste ou un atelier spécialisé.
- Si vous avez des questions sur un point non abordé dans ce mode d'emploi, contactez notre service technique ou autres experts.

4. Eléments de fonctionnement



5. Utilisation

Bien attacher la lanière fournie avec les jumelles. Celle-ci permet de porter les jumelles autour du cou. Enlever les capuchons de protection en plastique des objectifs en cours d'utilisation.

Ajustement de l'écart interpupillaire

Faire pivoter les deux moitiés des jumelles pour adapter l'écart interpupillaire à la physionomie de l'utilisateur. Les champs de vision gauche et droite devraient fusionner pour ne produire qu'une seule image circulaire. Vous ne devriez voir aucune ombre indésirable.

Ajustement des oeilletons

- Regarder par la moitié droite des jumelles et mettre au point sur un objet éloigné.
- Se servir du levier de réglage dioptrique pour régler la distance entre l'oeil ou les lunettes de l'utilisateur et l'objectif. Le levier règle la distance pour les oeilletons droit et gauche.
- Se servir de la bague de réglage dioptrique pour régler avec précision la distance pour l'oeil gauche et ainsi compenser la différence d'acuité visuelle entre les deux yeux.

Après réglage, l'objet devrait apparaître nettement.



Pour ne regarder que d'un côté ou de l'autre, garder l'autre oeil fermé ou recouvrir l'avant de l'objectif de la moitié correspondante des jumelles.

Réglage de la mise au point

Faire tourner la mollette de réglage de la mise au point pour régler cette dernière.

6. Entretien

Enlever les particules libres à l'aide d'air comprimé et éliminer les débris restants à l'aide d'une brosse fine pour objectifs photo. Nettoyer la surface de l'objectif à l'aide du tissu de nettoyage pour enlever les traces de graisse ou d'huile.

Ne pas utiliser d'acide, d'alcool, d'autres solvants ou de chiffons rugueux ou pelucheux pour nettoyer l'objectif. Éviter de les nettoyer excessivement et d'appliquer une pression excessive.

Nettoyer le tissu de nettoyage à l'eau savonneuse tiède et le faire sécher à l'air. N'utiliser le tissu de nettoyage que pour nettoyer la surface des objectifs.

Nettoyer l'extérieur du boîtier avec du savon et de l'eau, ou avec un détergent du commerce non-abrasif. Ne pas utiliser d'abrasif ou de solvant !

7. Mise au rebut



Lorsque l'instrument n'est plus utilisable, le mettre au rebut conformément à la législation en vigueur.

8. Caractéristiques techniques

Grossissement :	de 10 x à 30 x
Diamètre de la lentille frontale :	60mm
Diamètre de la lentille oculaire :	11mm
Diamètre de la pupille de sortie :	5mm
Champ de vision :	1000m
Poids :	1,2kg
Dimensions (long. x larg. x haut.) :	235 x 209 x 79 mm

Verrekijker 30x60

Bestnr. 67 14 41

1. Bedoeld gebruik

De verrekijker is bedoeld voor het bekijken van objecten op grote afstand. De twee beelden van de verrekijker vallen samen en produceren een enkel waargenomen beeld met een gevoel van dieptewerking. Hierdoor kan de waarnemer dieren, gebouwen, bomen en dergelijke gedetailleerd op grote afstand bekijken. De verrekijker is ontworpen voor gebruik buitenshuis.

De verrekijker is ontworpen voor gebruik buitenshuis.

Elk ander gebruik dan hierboven beschreven kan het product beschadigen en leiden tot de bijbehorende risico's als brand, enzovoort. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze om hem ook later nog te kunnen raadplegen.

2. Omvang levering

- Verrekijker
- Opbergtas
- Lensreinigungsdoekje
- Nekriem
- Gebruiksaanwijzing

3. Veiligheidsinstructies



Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor beschadiging van eigendommen of lichamelijk letsel indien het product is misbruikt of is beschadigd door onjuist gebruik of het niet opvolgen van deze gebruiksaanwijzing. In dergelijke gevallen vervalt de garantie! Het pictogram met het uitroepteken verwijst naar belangrijke informatie in de gebruiksaanwijzing. Lees, alvorens de verrekijker te gebruiken, de hele gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om problemen te voorkomen.

Veiligheidsvoorschriften

- De verrekijker mag niet worden blootgesteld aan extreme temperatuur of heftige trillingen.
- De verrekijker dient te worden beschermd tegen schokken en stoten.

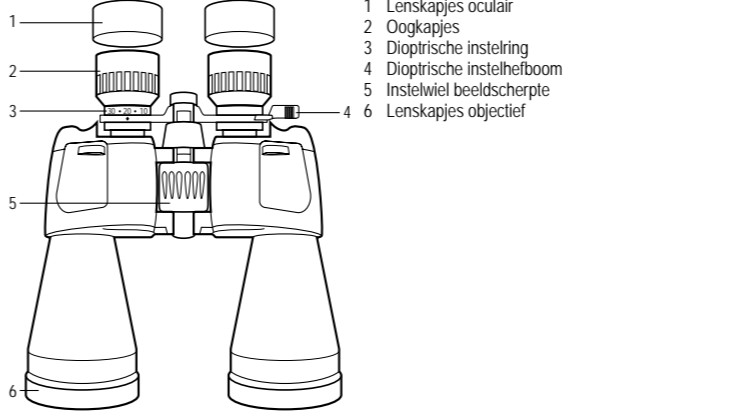
Bescherming van de privacy

- U kunt worden aangeklaagd wanneer u met dit instrument personen bekijkt zonder hun medeweten of toestemming.
- Gebruik het instrument niet zonder het contact met uw onmiddellijke omgeving te verliezen. Kijk nooit tijdens het lopen door de verrekijker. Obstakels kunnen dan gemakkelijk over het hoofd worden gezien.
- Sterke lichtbronnen, met name zonlicht, mogen niet met de verrekijker worden bekeken. Er is slechts een fractie ongefilterd zonlicht nodig om permanente blindheid te veroorzaken.
- Bij langdurig gebruik kunnen de rubberen oogkapjes huidirritaties opleveren. Neem in dat geval contact op met de huisarts.
- Bij onjuist gebruik kan de verrekijker het zonlicht tot één plek bundelen en zeer hoge temperaturen opwekken. De verrekijker werkt dan als brandglas en er ontstaat brandgevaar!
- De verrekijker is geen speelgoed en moet buiten het bereik van kinderen en huisdieren worden gehouden!

Diversen

- Onderhoud, afstellingen of reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een vakman of een gespecialiseerde onderhoudsdienst.
- Voor vragen waarop deze gebruiksaanwijzing geen antwoord biedt, kunt u contact opnemen met onze technische dienst of andere specialisten.

4. Bedieningselementen



5. Werking

Bevestig de riem stevig vast aan de verrekijker. De riem is bedoeld om de verrekijker om de nek te hangen. Verwijder de kunststof beschermkapjes van de uiteinden van de lenzen tijdens het observeren.

Aanpassen aan de afstand tussen de oogpupillen

Draai aan de beide helften van de verrekijker om deze aan te passen aan kijkers met verschillende oogseparatie.

De linker en rechter helften van het beeld dienen samen te vallen zodat een enkel, rond beeld ontstaat. Er mogen geen irritante schaduwen zichtbaar zijn.

Instellen van de oogkapjes

- Kijk door de rechterkant van de verrekijker en concentreer u hierbij op een ver object.
- Gebruik de dioptrische instelhefboom om de afstand tussen de ogen of bril van de kijker aan te passen aan die van de oculaire lens. De hefboom zal de afstand aanpassen voor zowel de linker als rechter oogkapjes.
- Gebruik de dioptrische instelring om de afstand voor het linkeroog nauwkeurig in te stellen om de scherpteverschillen tussen het linker- en rechteroog te compenseren.

Na deze instellingen dient het object haarscherp zichtbaar te zijn.



Tijdens het kijken door alleen de linker- of rechterhelft van de verrekijker dient het andere oog te worden gesloten of het lenskapje over het betreffende oculair te worden geplaatst.

Instellen van de beeldscherpte

Draai aan het instelwiel voor het verkrijgen van een optimale beeldscherpte.

6. Onderhoud

Blaas losse stofdeeltjes weg met schone perslucht en borstel de hardnekkige deeltjes weg met een zachte lensborstel. Reinig het lensoppervlak met het lensreinigungsdoekje voor het verwijderen van vet of olie.

Gebruik geen alcoholoplossing of andere oplosmiddelen of ruwe, vezelrijke doekjes om de lens te reinigen. Voorkom overmatig reinigen of overmatige druk.

Reinig het doekje in lauwwarm zeepsop en laat het aan de lucht drogen. Het doekje dient uitsluitend te worden gebruikt voor het reinigen van de lenzen.

Voor het reinigen van de behuizing kan water en zeep of een mild schoonmaakmiddel worden gebruikt. Gebruik geen schuursponsjes of oplosmiddelen!

7. Verwijderen



Als het instrument wordt afgedankt, verwijder het dan volgens de geldende afvalverwijderingsvoorschriften.

8. Technische gegevens

Vergroting:	10x tot 30x
Lensdiameter objectief:	60mm
Lensdiameter oculair:	11mm
Uitgaande pupildiameter:	5mm
Gezichtsveld:	1000m
Gewicht:	1,2kg
Afmetingen (L x B x H):	235 x 209 x 79 mm

CONRAD ELECTRONIC	Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Allemagne. Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.
© 2007 par Conrad Electronic SE.	*02_12/07_01-RC

CONRAD ELECTRONIC	Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Duitsland. Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.
© 2007 bei Conrad Electronic Benelux B.V.	*02_12/07_01-RC